



The City Newsletter

IGA



Population of Iga City 89,167
 Foreign Nationals 5,533
 6.21 % of Population

End of May, 2021

Also available online at <http://www.mie-iga.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
 Articles published in this newsletter are taken from the monthly "Kouho Iga" and other publications.

Information お知らせ

About COVID-19 Vaccination 新型コロナウィルス ワクチン接種

◆Group Vaccination will Begin Soon

Group vaccinations are scheduled to begin on Saturday, July 17, at seven sites in Iga City.

【Dates】 Thursday 3pm-5pm, Saturday 3pm-5pm, Sunday 10am-12pm and 3pm-5pm

【Vaccination Site】

Iga City Hall, Haitopia Iga, Igamachi Hoken-Fukushi Center, Shimagahara Kaikan, Ayama Bunka Center, Ooyamada Nouseon-Kankyou-Kaizen Center, and Aoyama Fukushi Center



◆Vaccination Coupons for People under 64 Years Old

【Shipping Date of Vaccination Coupons】

Aged 40-64 ... Coupons will be sent out around July 7 (Who were born between April 2, 1957 and April 1, 1982)

Aged 16-39 ... Coupons will be sent out around July 14 (Who were born between April 2, 1982 and June 30, 2005)

【Start Date for Appointments】

Target Group	Start Date
People 40-64 years old with underlying medical conditions, and working in facilities for the elderly, etc.	From July 14 Wed
People 16-39 years old with underlying medical conditions, and working in facilities for the elderly, etc.	From July 21 Wed
People not listed above	From July 28 Wed

【Notes】

*The envelope you receive in the mail contains a vaccination coupon and a preliminary examination form (for two doses). Please keep them in a safe place until the second round of vaccination is over.

*You have to fill out a preliminary medical checkup form in Japanese. For instructions, please refer to the English preliminary examination form. URL: https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html



【Inquiries and Making Appointments for Vaccination】

Phone Call: Opening hours: Monday through Saturday, 8:30am to 5pm

● Information Center for COVID-19 Vaccine Tel: 0120-849-064

Online

● Iga City Vaccination Reservation Site URL: <https://jump.mrso.jp/242161>

● Iga City LINE Official Account

Please access Iga-shi Tabunka Kyousei Center when you have any concerns about vaccinations or anything else.

Vaccination Site



<https://jump.mrso.jp/242161>

伊賀市 LINE 公式アカウント



検索 ID @700pqbdq



Website



Facebook

The Pool Schedule 2021

市営プールの開設

Regarding opening the pools, the capacity per period is fixed and the telephone booking is required to prevent coronavirus infection. Please make a reservation 1 to 7 days before the date you want to go.

Pool Name	Oyamada B&G Kaiyo Center	Ayama B&G Kaiyo Center
Open Hours / Capacity	Jul 21 Wed – Aug 22 Sun: AM(9am-noon) PM(1:30pm-4:30pm) Night(6pm-9pm) / 30 per period	
Reservation	Tel:0595-47-0551/ close every Mon	Tel:0595-43-1380/ close every Tue
Fee	Infant 50yen, Junior high student or younger 160yen, Adult 310yen	

*Please measure body temperature and fill in the questionnaire before swimming.

*To avoid the congested changing room, please wear a swimsuit under your cloth from home.

*May be closed due to COVID-19 condition or bad weather.

【Inquiries】 Sports Shinko-ka Tel:0595-22-9635



Monthly Tax
Payments
今月の納税

Pay by August 2 Monday
 National Health Insurance Tax [Kokumin Kenkou Hoken] The First Period
 Fixed Assets [Kotei Shisan Zei] The Second Period

【Inquiries】 Shuu-zei Ka Tel 0595-22-9612

Prevent the Water Accidents

水の事故を防止しよう

It is the season to enjoy playing in the water. As children enjoy playing in the sea or rivers, water accidents are increasing rapidly. Make sure to prevent children from water accidents as following.

◆To prevent outdoor accidents

- Inspect the dangerous places and teach them to children
- Don't let children play alone in the sea or rivers
- Don't let children approach where is muddy or grass grows
- Don't let children play on the drifting things like logs
- Don't be careless even accompanied by parents. Keep them in view

◆To prevent accidents in daily life

- Teach children the risk of drowning even in shallow water like a bathtub, a washing machine, a toilet, a plastic pool, etc.
- Don't let children be in a bath alone
- Keep children in your view



※Please contact us if you wish to attend a first aid workshop.

【Inquiry】

Iga Fire Department Management Division
Tel: 0595-24-9120

Be careful of heatstroke

熱中症に気をつけて

Hot summer will come soon and when the temperature suddenly rises or the humidity rises, Learn correctly about how to prevent heatstroke and how to deal with it, and let's have a good summer.

◆Cause: If the temperature and humidity are high for a long time, the balance between moisture and salt in the body will collapse. Temperature control can't be done well, and heat stroke occurs by the heat being trapped in the body.

◆Symptoms: Dizziness, Numbness of limbs, Headache, Nausea, etc. Consciousness disturbance.

*In worst cases, it may lead to death

◆Prevention method:

1. Frequent liquid and salt intake
2. Wear breathable clothes
3. When going out, use a hat or a parasol
4. People who are not used to the heat, stop exercising on a hot day
5. Keep the room at a suitable temperature by using rattan blinds, a fan, or an air conditioner

◆What if you or someone is suffering from heatstroke: Evacuate to a cool place. Loosen clothes and cool the body. Replenish the body by drinking water and salt intake.

* If unable to drink water or losing consciousness, immediately call an ambulance.

----From Mie-info



Do you know what nursing care insurance is?

介護保険制度について

The nursing care insurance system is designed to support society as a whole so that everyone can live an independent life with peace of mind, even if they need nursing care. If a person needs a certain level of nursing care, he or she can receive the services from a designated service provider after receiving certification from the city.

An insured person's card (pink) will be sent to those who turn 65 years old.

This is necessary for applying for nursing care certification and for using nursing care services. Please keep it in a safe place when you receive it.

Those who are 65 or older will receive a notice of nursing care insurance payment after July 13.

The premium amount is calculated based on your income and tax status of the previous year.

Nursing care insurance premiums are deducted from your pension.

*The premiums for those aged 40 to 64 are paid in a lump sum with the medical insurance premiums they are enrolled in.

*People in households that are expected to experience a decrease in income due to the new coronavirus infection may be eligible for a reduction or exemption in insurance premiums.

【Inquiries】 Kaigo kourei fukushi ka TEL 0595-26-3939



Prefectural Housing Applications

けんえいじゅうたく ぼしゅう
県営住宅の募集

【Application Period】 4 times a fiscal year

- 1) April: April 2- 30
- 2) July: July 2-31 *Lottery date early Aug. *Move-in starts Oct.
- 3) October: October 1-31
- 4) January: January 4-31, 2022

【Application】 You can receive an application form from the prefectural building in Iga (Mie-Ken chousha 6F), and fill in it and post it by each deadline.

【Eligibility】

1. Be in difficulty with your living conditions.
2. Have family members who will be living with you, or plan to do so
3. Have a salary within the standard range designated by the Municipal Residence Law.
4. Must have no outstanding bills in rent, car parking etc if you already live in the prefectural housing.
5. Not be behind in any tax payments
6. You must have two guarantors. *As a general rule, one of them should be a Japanese with reliable assurance capability.
7. You and cohabitant are not a member of Boryokudan.

【Inquiries】 Iga Nanbu Fudousan Jigyuu Kyoudou Kumiai
Tel: 059-221-6171



Municipal Housing Applications

しみいじゅうたく にゅうきょしやぼしゅう
市営住宅 入居者募集

【Application Period】

Jul 13 Tue to Jul 20 Tue
(Weekdays / 9am to 5pm)

【Municipal Housing】

Araki	1
Kine	1
Kawai	2 (Childcare support, Priority Resident 1 of 2)

【Public Lottery date】

August 20, 9:30am

【Lottery Venue】

Iga City Hall 3F, Meeting Room 301

*If you are not present at the start of the lottery, you will be disqualified.

【Inquiries】

Jutaku Ka
Tel: 0595-22-9737
Shimin Seikatsu Ka
Tel: 0595-22-9702



Infant Health Checkups and Consultation

赤ちゃんの検診と相談

In Iga, checkup examinations are available at 18 months and 3 years. Notifications will be sent out to homes with children eligible for the checkups. Please bring your "Mother-Child passbook (*Boshi techo*)" with you.
【Inquiries】 Kenkou Suishin-Ka Tel:0595-22-9653



18 months	July 6 and 20, August 10	1:15pm to 2:40pm	Haitopia Iga 4F
3 years (3 and half years)	July 8, August 5 and 19	1:15pm to 2:40pm	Haitopia Iga 4F

Medical Emergencies & Assistance

救急医療

When you need medical treatments, see your family doctor during the clinic is open. If you fall sick when the clinic is out of service, refer the following options. Make an appointment before your visit and bring your health insurance certificate.



◆Iga-shi Emergency Clinic (*Oukyu Shinryojo*) / TEL: 0595-22-9990

【Clinical Department】 Internal Medicine and pediatrics

【Address】 Iga-shi Ueno Kuwamachi1615 (Behind Okanami Hospital)

Mon to Sat	8pm-11pm
Sun and Holidays	9am- noon, 2pm- 5pm and 8pm-11pm

◆The Mie Medical Information Center (*Mie ken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center*) / TEL: 059-229-1199

This center can give you information about which hospitals are available in your area.

◆24 Hours Iga-shi Emergency Call (24 Iga-shi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial) / TEL: 0120-4199-22

This is a toll-free consultation about health and medical issue 24/7.

You can ask anything about physical and mental health, medical issue, child care, nursing service, and so on anytime.

◆Three medical emergency facilities on duty

Hospital Name	Schedule	
Ueno Shimin Hospital TEL: 0595-24-1111	Mon to Fri:	Sat, Sun and Holidays
	5pm - 8:45am	8:45am- 8:45am
Nabari Hospital TEL: 0595-61-1100	Mon to Fri:	Sat, Sun and Holidays
	5pm - 8:45am	8:45am- 8:45am
Okanami Hospital TEL: 0595-21-3135	Mon	Wed Sun and Holidays
	5pm- 9am	5pm- 8:45am 9am-8:45am

※The closing time is the time of its following day.

July						
Sun	Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri	Sat
Except pediatrics				1 Nabari	2 Ueno	3 Nabari
4 Okanami /Nabari	5 Okanami	6 Nabari	7 Okanami	8 Nabari	9 Ueno	10 Ueno
11 Okanami	12 Okanami	13 Ueno	14 Okanami	15 Nabari	16 Ueno	17 Nabari
18 Okanami /Nabari	19 Okanami	20 Nabari	21 Okanami	22 Nabari	23 Ueno	24 Ueno
25 Okanami	26 Okanami	27 Ueno	28 Okanami	29 Nabari	30 Ueno	31 Nabari

Advice & Consulting

相談窓口

You can get advice relating to work problems, schools, health, insurance, retirement & pensions, child-rearing, housing, taxes, visas, or any other problems related to your day to day life. This service is free. If you have any problems or difficulties, don't leave them until later. Come to city hall or Tabunka Kyousei Center for reliable, professional advice.

■Shimin Seikatsu-ka

City Hall 2F

【Open】 Mon-Fri, 8:30-17:00

【Tel】 0595-22-9702

【Venue】 3184 Shijuku cho, Iga-shi

■Iga-shi Tabunka Kyousei Center

【Open】 Mon-Fri, and Sun(2nd & 4th) 9:00-17:00

【Tel】 0595-22-9629

【Venue】 Haitopia Iga 4F, 500 Ueno Marunouchi, Iga-shi

【URL】 <http://iga-tabunkakyouseicenter.com>

※Advance reservations are required for visits.



Website



Facebook

We have a montly private consultation with a certified administrative legal specialist (*Gyousei shoshi*) regarding, for example, visas, international marriage, nationalization and etc.
【Date】 Aug 5, Thu
1:30pm - 4pm

Tips for Everyday Life

生活のヒント

How to Dispose of Lithium Batteries and Other Waste

リチウム電池などごみの出し方



Lithium Batteries

Lithium batteries, which are mostly used in home appliances, can cause fires if they are not handled properly. To avoid this dangerous phenomenon, please dispose of unwanted small lithium battery home appliances (without removing the lithium battery) in the special recycling bins installed at local civic centers and other places. If you cannot put them in the bins, please pick them up individually or send them directly to a recycling center.

In addition, small rechargeable batteries and button batteries such as old lithium batteries are also available for collection at sales outlets after exchange. When throwing away lithium batteries, please wrap a layer of tape for insulation.

Dry batteries should be thrown out as "landfill waste".

Masks

Please dispose of used masks as "burnable garbage"



Enamelware Pots

To distinguish enamel pots from metal pots, write "ホーロー Ho-ro- (means "enamel")" on the bag and dispose of them on "landfill waste" day.



【Inquiries】 Sakura Recycle Center Tel:0595-20-9272

Japanese Language Class
Iga Nihongo no Kai
伊賀 日本語の会

Who wants to speak Japanese, come and join us! Also you can prepare for Nihongo Kentei test here.

【Date】 Wed. 7:30pm - 8:40pm
Sat. 7pm - 8:30pm
【Venue】 Sogo-Fukushi-Kaikan
【Fee】 200yen / class
【Tel】 0595-23-0912

Learning Support Class
Sasayuri Kyousitsu
ささゆり 教室

Students can find support to reinforce material learned in school in Japanese, for the 3rd to the 9th grader.

【Date】 Sat. 2pm - 4pm
【Venue】 Sogo-Fukushi-Kaikan
【Fee】 200yen / class
【Tel】 0595-23-0912/ 080-3590-7612
*Please check the updated info.

Kanji Learning Class
Kanji Kyousitsu
漢字教室

Let's have fun learning how to write kanji and what they mean!

【Eligible】 Elementary school students
【Date】 Wed. 10:30am - 11:30am
(During summer vacation)
【Venue】 Haitopia 5F Gakushushitsu 2
【Fee】 Free(0yen)
【Tel】 070-4455-4900

Hot Topics

新しいお知らせ

National Health Insurance

国民健康保険税・国民健康保険証の更新

National Health Insurance Tax

Delivery of tax payment notice:

If the head of the household is not a subscriber, but there is someone in the household who is, a tax notice will be sent to the head of the household. Normally, the collection is divided into nine periods per year. For those with special taxation, it is three times.

Insurance tax exemption:

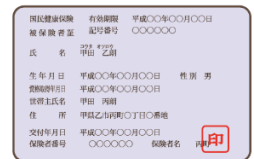
- If your income is expected to decrease due to the COVID-19, your insurance tax may be reduced or exempted.
- People who leave their jobs for reasons of their employer, not for personal reasons, are entitled to the insurance tax statement, so please apply for it.



Renewal of National Health Insurance Card

Your current insurance card is valid until Jul 31. Please use the new one, which will be sent to you by registered mail after July, from August 1.

【Inquiries】 Hoken-Nenkin ka Tel: 0595-22-9659



Let's study "Kanji" together!

漢字の勉強をしましょう

Let's study kanji (Chinese characters) you will study at school at class. You can enjoy learning how to write them and what they mean.

【Eligible】 Elementary school students
【Date】 July 28, August 4, 11, 18, 25, Wednesdays
10:30am - 11:30am
【Venue】 Haitopia Iga Building 5th floor Gakushushitsu 2
【Fee】 Free(0yen)
【Inquiries】 Iga International Friendship Association
Tel: 070-4455-4900/ Fax: 0595-22-9631/
Mail: mie-iifa@ict.jp

Photo Exhibition Links up with the World

世界とつながる写真展

This exhibition features photographs showing the people and landscapes of Ghana, West Africa.



Please feel the connection with the world through the photographs.

【Date】 August 5 Wed Noon - August 19 Thu 2pm
【Venue】 "Shimin space", City Hall 1st floor
【Inquiries】 Iga International Friendship Association
Tel: 070-4455-4900

Bamboo Craft Trial and Storytelling

夏季おはなしくらぶ と 竹細工体験

【Date】 July 31 Saturday 1:30pm- 3pm
【Venue】 Ooyamada Kouminkan, Kenshu room
【Eligible】 Elementary school students and younger must be accompanied by a parent or guardian
【Capacity】 First 10
【Application】 Apply the following with your address, name, age and phone number
【Application Period】
July 8 Thu to 28 Wed
【Inquiries】 Ooyamada Kouminkan
Tel: 0595-46-0130



Do you read with your children?

本を読んでいますか?



The 'Iga Children's Reading Activities Promotion Plan' was set up to help encourage children to experience the fun and joy of reading and to nurture an environment in which they can grow up to be healthy. Children's first encounters with books is in the home.

By reading picture books with your toddlers at home, they will come to enjoy reading while spending quality time with their family members. It's important to get all the family involved to help children gain an interest in books. The simplest and best place to get children into the habit of reading is in the home.